

**AGREEMENT OF THE CHINESE AND THIBETANS,
14 DECEMBER, 1912**

*ARTICLES of the Agreement made in the Water-mouse year,
the 6th Sudee of the Magh month of the year 1969
(translation of the Nepalese version)*

On account of the fighting between the Chinese and the Thibetans, the representatives of the Chinese and of the Thibetans met together in the presence of the Nepalese representatives as a witness, and in his office, in order to satisfy the respective parties. The representatives discussed the matters which were in dispute, and finally decided as follows.

1. First, to count consecutively all the Arms which had been stored in Yapshi house, to see whether the number of arms stored there is correct. After this, to set apart from the arms which were kept In Yapshi house, and from the arms which are to be collected hereafter, and to hand over to the Thibetans, the Thibetan prong-guns, the newly manufactured five-shot magazine U-shang guns, and the Nu-chhau-u or Martini-Henri guns which bear Thibetan marks. The cannon, and all the big and small guns (without belts), and the powder and the cartridges, which belong to the Chinese, shall be kept in the Sho Store room, The (door of the) Store room shall be sealed by the representatives of the Chinese', Thibetans and Nepalese, and it shall be guarded by the Nepalese until the Chinese have crossed the Tromo (Chumbi Valley) frontier. After this the Nepalese shall hand over the sealed (store room) to (the custody of) the Thibetans, and shall obtain proper receipt from them.

2. Until the Chinese leave Lhasa, the Thibetans shall send Thibetan merchants daily with sufficient food to sell to the Chinese. Should any Chinese require to go towards the Thibetan side, he shall receive a letter from Tungling, and should any "articles have been left with the Thibetans, the owners, whether Thibetan or Chinese, can take them.

3. The Thibetans shall arrange to supply riding ponies and transport to the (Chinese) officials and soldiers during their march according to the list. (a). The Thibetans shall supply riding ponies and transport to the (Chinese) traders and subjects, on payment of 10 tankas for each riding pony and 6 tankas for each transport animal from one jong to the next jong, i.e., at each of the changing places for animals.

4. The Tungling and the (Chinese) officials and soldiers and subjects will Start from here (Lhaasa) on the 8th of this month (December 16th, 1913). They will not molest the Thibetan subjects, nor loot their property on the way and they (Chinese) will return direct (to China) via India without delaying on their way.

5. Should any arms and ammunition other than bolts be found among the baggage of the Chinese at the place of inspection, the Thibetan Government will take possession of them.

6. The Thibetans will supply on proper payment sufficient food for the Chinese at halting places and stages on their way.

7, The Thibetans have promised not to injure the lives or loot the property of Tungling, or of the Chinese officials and soldiers, traders and subjects, who are leaving Thibet, or of the Chinese traders and subjects living in Thibet.

8. The houses in the neighbourhood of the Yamen are to be handed over to the Thibetans. The wooden boxes, and utensils, according to the list written in a book, will be kept in a separate house, the door of which shall be sealed by the representatives of the Chinese and Thibetans. The Thibetans will look after the house.

9. As regards the monks of the Tengyeling monastery. At the time when the first agreement was made, His Holiness the Dalai Lama promised to protect the lives of the monks should they behave well. The representatives undertake to observe this promise.

Both the parties (Chinese and Thibetans) are satisfied and have agreed (to the above).

(Sign and seal of the Thibetan Representative
Teji Timon)

(Sign and seal of Kempo (Professor) Trung-yik Chempo
(Chief Secretary Trepas Gyal-tsen)

(Sign and seal of Kenchung Lobsang Gyatso, Interpreter)

(Sign and seal of the Sera, Drepung and Ganden Monasteries and of the
National Assembly)

(Seals of the Chinese Representatives)

(Sign and seal of Jha-ka Mu-yon Gyo-khun)

(Sign and seal of Lhasa Li-si-kwan Cha-del)

(Sign and seal of De-si-kwan Ka-ra-kwan)

Witnesses:

(Sign and seal of Lieutenant Lal Bahadur Chetri,
Officiating Nepalese Representative at Lhasa)

(Sign and seal of Dittha Kal Persasi Upadia)

(Sign and seal of Se-Ku-sho Rana Gambhir Singh Oharti Chetri)

Source: FO 535/15, No.181, Enclosure 6.

